

### La Brabançonne

À nos pères, à nos mères,  
À nos frères, à nos sœurs,  
À nos amis, à nos voisins!  
Nous à jamais nous en sommes!  
De nos droits, de nos libertés,  
De nos lois, de nos coutumes,  
De nos usages, de nos moeurs,  
De nos traditions, de nos croyances,  
De nos langues, de nos dialectes,  
De nos arts, de nos sciences, ( etc )

### De Vlaamse Leeuw

My vaderland, myn lieveland, de jouw vryheid, jouw  
Recht, myn recht, myn erfdeel, myn deel, myn deel,  
My vaderland, myn lieveland, myn recht, myn erfdeel,  
Recht, myn recht, myn erfdeel, myn deel, myn deel,  
My vaderland, myn lieveland, myn recht, myn erfdeel,  
Recht, myn recht, myn erfdeel, myn deel, myn deel,  
My vaderland, myn lieveland, myn recht, myn erfdeel,  
Recht, myn recht, myn erfdeel, myn deel, myn deel,  
De jouw vryheid, jouw recht, myn recht, myn erfdeel,  
De jouw vryheid, jouw recht, myn recht, myn erfdeel,  
De jouw vryheid, jouw recht, myn recht, myn erfdeel,

### Le Chant des Wallons

Nous sommes fils de nos Wallons,  
De nos pères, de nos mères,  
De nos frères, de nos sœurs,  
De nos amis, de nos voisins,  
De nos arts, de nos sciences,  
De nos usages, de nos moeurs,  
De nos traditions, de nos croyances,  
De nos langues, de nos dialectes,  
De nos coutumes, de nos lois,  
De nos libertés, de nos droits,  
De nos usages, de nos moeurs,

# EMILIO ISGRÒ

*Cancellature*

15 May – 03 July 2009

Opening on Thursday, 14 May 6:00 – 9:00 pm  
*The artist will be present*

## **ARTISCOPE**

35, Bd. St Michel – 1040 Bruxelles  
T: +32 2 735 52 12 – F: +32 2 735 95 15  
artiscopescope@artiscopescope.be – www.artiscopescope.be

Tuesday – Friday 2:00 – 6:00 pm  
Other days by appointment

**Emilio Isgrò** (Barcellona di Sicilia, 1937) began producing his first visual works and his *Cancellature* in 1964. Since then his use of words and the action of erasing them have dominated his artistic life. His works have been exhibited in several museums and cultural institutions around the world such as New York, London, Rome and Bonn.

In 1977, he won the first prize of the Biennial of São Paulo (Brazil) and in 1985, he created the multimedia installation, *La veglia di Bach* (La soirée de Bach) for La Scala of Milan. He was a participant in the Venice Biennial in 1972, 1978, 1986 and 1993. In 2008, the most complete retrospective of his works was shown in the Centre Luigi Pecci of Prato. From 19<sup>th</sup> March to 13<sup>th</sup> June 2009, *Fratelli d'Italia* is currently on show in Milan at the Gruppo Credito Valtellinese Gallery.